

**PO** III **YŚL**

**NASZE DZIEDZICTWO  
TWOJA PRZYSZŁOŚĆ**

# DNI DZIEDZICTWA NAD NYSĄ

## CZĘŚĆ I

# HISTORIA 19-21.03.2020

Warsztaty, koncerty, muzyka,  
wycieczki z przewodnikiem,  
wykłady i nie tylko

Pierwsza edycja **Dni Dziedziictwa Kulturowego nad Nysą** odbędzie się w dniach **19-21 marca 2020** roku.

Ich tematem przewodnim będzie historia miasta nad Nysą, łużycką. Ciekawe wykłady, warsztaty historyczne, wycieczki po mieście i otwarte dyskusje - tak m.in. przekażemy wiedzę o unikalnym dziedzictwie kulturowym naszego regionu. Wspólnie z uczestnikami warsztatów i dyskusji poszukamy odpowiedzi na pytanie, jakie historyczne wydarzenia były najważniejsze dla rozwoju Zgorzelca i Görlitz.

Dni Dziedziictwa Kulturowego nad Nysą, organizowane są w ramach polsko-niemieckiego projektu „Pomyśl: Nasze Dziedzictwo - Twoja Przyszłość”, przez Miasto Zgorzelec, Gminę Ewangelicką Görlitz i Kulturservice Görlitz. Miejscem wydarzeń jest Miejski Dom Kultury w Zgorzelcu i Tivoli w Görlitz.

[www.denkmal-pomysl.com](http://www.denkmal-pomysl.com)



**DENK** III **AL**

**UNSER ERBE  
DEINE ZUKUNFT**

# KULTURERBTAGE AN DER NEISSE

## VOL\_ I

# DIE HISTORIE 19.-21.03.2020

Workshops, koncerty, Musik,  
geführte Rundgänge,  
Vorlesungen und vieles mehr

Vom **19. bis 21. März 2020** finden zum ersten Mal **die Kulturerbetage an der Neiße** statt.

Deren Thema wird die Geschichte der Stadt an der Lausitzer Neiße sein, interessante Vorträge, historische Workshops, Stadtrundfahrten und offene Diskussionen inklusive.

Wir werden Wissen über das einzigartige kulturelle Erbe unserer Heimatregion vermitteln und nach Antworten auf die Frage suchen, welche historischen Ereignisse für die Entwicklung von Görlitz und Zgorzelec bedeutsam waren.

Die Kulturerbetage an der Neiße werden im Rahmen des deutsch-polnischen Projektes „**Denkmal: Unser Erbe** – **Deine Zukunft**“ von der Stadt Zgorzelec, der Freien Evangelischen Gemeinde Görlitz und der

Görlitzer Kulturservicegesellschaft mbH organisiert. Veranstaltungsorte sind das städtische Kulturzentrum (Dom Kultury) in Zgorzelec und das Tivoli in Görlitz.

[www.denkmal-pomysl.com](http://www.denkmal-pomysl.com)



**Feg**  **Görlitz**  
Gemeinde- und Familienzentrum Tivoli  
02228 Görlitz

**Kultur**  **Service**  
Görlitz  
Die Görlitzer Kulturservicegesellschaft mbH ist ein Unternehmen der Stadt Görlitz. Sie ist an der www.goritz.de  
Görlitzer Kulturservicegesellschaft mbH  
Tel.: 03581 - 672420

Projekt jest współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Współpracy INTERREG Polska-Saksonia 2014-2020.

**Interreg**   
Polska-Sachsen  
European Regional Development Fund



**Feg**  **Görlitz**  
Gemeinde- und Familienzentrum Tivoli  
02228 Görlitz

**Kultur**  **Service**  
Görlitz  
Die Görlitzer Kulturservicegesellschaft mbH ist ein Unternehmen der Stadt Görlitz. Sie ist an der www.goritz.de  
Görlitzer Kulturservicegesellschaft mbH  
Tel.: 03581 - 672420

Das Projekt wird durch die Europäische Union aus den Mitteln des Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung im Rahmen des Kooperationsprogramms INTERREG Polen-Sachsen 2014-2020 mitfinanziert.

**Interreg**   
Polska-Sachsen  
European Regional Development Fund

# DONNERSTAG 19.03.2020

## Miejski Dom Kultury

- 16:00 |** Eröffnung der 1. Kulturerbetage an der Neiße durch die Oberbürgermeister der beiden Städte.  
Vorlesung: „Görlitz/Zgorzelec – ein Mikrokosmos der europäischen Integration“, Dr. hab. Elżbieta Opiłowska (Uniwersytet Wrocławski) mit anschließender Podiumsdiskussion
- 17:45 |** Ausstellungseröffnung „Görlitz und Zgorzelec im Laufe der Jahrhunderte“ mit Buffett
- 19:00 |** Ende der Veranstaltung

*Hinweis: Um 19:30 Uhr findet ein würdiges Gedenkkonzert an Ulf Großmann, langjähriger Bürgermeister der Stadt Görlitz, in der Lutherkirche statt*

# FREITAG 20.03.2020 Tivoli

- 09:30 |** Einlass mit Kaffee
- 10:00 |** Einführung in die Themenfelder und Workshops „Eckpunkte der deutsch-polnischen Geschichte vor Ort“
- 11:00 |** Workshops zu Streit und Frieden, Handel und Glaube, Bauen und Leben, Wirtschaft und Kunst
- 11:30 |** Kaffeepause
- 11:45 |** Workshops zu Streit und Frieden, Handel und Glaube, Bauen und Leben, Wirtschaft und Kunst
- 13:00 |** Mittagessen

- 14:30 |** „Geschichte sehen“ – geführte Rundgänge durch Görlitz-Zgorzelec:  
m Geheimnisse Görlitz  
m Architektur Europastadt Görlitz-Zgorzelec
- 16:00 |** Kaffeepause
- 16:30 |** Vortrag: „Persönlichkeiten aus Wirtschaft, Politik und Gesellschaft“ mit anschließender Gesprächsrunde
- 17:15 |** Pause
- 17:30 |** Vortrag: „Das Oberlausitzer Erbe von 800 Jahren: die Selbstständigkeit der Städte und Dörfer“ mit anschließender Gesprächsrunde
- 18:15 |** Pause
- 19:30 |** Popkonzert „Paula und Karol“ im Tivoli

# SAMSTAG 21.03.2020 Tivoli

- 10:30 |** Einlass mit Kaffee
- 11:00 |** Zusammenfassung und Aufarbeiten der Workshop-Ergebnisse, inkl. Gesprächsrunde und Abschlusspräsentation
- 13:00 |** Vergabe: „Bürgerzertifikat Vol. 1“  
Ende der 1. Kulturerbetage an der Neiße

## Weitere Termine

- m Die Gegenwart (Vol. II) 18. – 20. Juni 2020
- m Die Zukunft (Vol. III) 5. – 7. November 2020
- m Die Zusammenfassung (Vol. IV) 18. – 20. März 2021

# Kulturerbetage an der Neiße

Die im Rahmen der Kulturerbetage an der Neiße organisierten Veranstaltungen richten sich an die Einwohner von Görlitz und Zgorzelec. Wir ermutigen insbesondere Schüler der Sekundarstufe sowie Schüler, Lehrer und Angestellte des Kultur- und Tourismussektors zur Teilnahme an den Veranstaltungen.

- m **Der Eintritt ist frei.**
- m **Für Verpflegung und Getränke ist gesorgt.**
- m **Alle Teilnehmer erhalten das „Bürgerzertifikat Vol 1“.**

Die Veranstaltungen finden in polnischer und deutscher Sprache statt. Da die Platzkapazität begrenzt ist, senden Sie bitte Ihre Anmeldung bis spätestens 13. März 2020 an uns. Nutzen Sie die Gelegenheit und melden Sie sich für die interessanten Workshops oder eine der spannenden Führungen durch Görlitz und Zgorzelec an:

E-mail:  
**kultur.service@goerlitz.de**  
Tel.:  
**+49 (0)3581 672420** oder  
**+48 75 77 59 938.**

Weitere Informationen finden Sie auf  
**www.denkmal-pomysl.com**

**Dom Kultury (Kulturhaus Zgorzelec)**  
Parkowa 1  
59-900 Zgorzelec

**Gemeinde- und Familienzentrum Tivoli**  
Dr. Kahlbaum Allee 14  
02826 Görlitz

# CZWARTEK 19.03.2020 Miejski Dom Kultury

- 16:00 |** Otwarcie 1. Dni Dziedzictwa nad Nysą przez burmistrzów obu miast.  
Wykład „Görlitz/Zgorzelec – mikrokosmos integracji europejskiej“, dr hab. Elżbieta Opiłowska (Uniwersytet Wrocławski) zakończony dyskusją panelową
- 17:45 |** Otwarcie wystawy „Görlitz i Zgorzelec na przestrzeni wieków“. Poczęstunek
- 19:00 |** Zakończenie wydarzenia

*Informacja dodatkowa: o godz. 19:30 w Kościele św. Lutra w Görlitz odbędzie się koncert poświęcony pamięci Ulfa Großmanna, wieloletniego burmistrza Miasta Görlitz*

# PIĄTEK 20.03.2020 Tivoli

- 09:30 |** Wstęp
- 10:00 |** Wprowadzenie do warsztatów: „Najważniejsze punkty w lokalnej historii polsko-niemieckiej“
- 11:00 |** Warsztaty: spory i pokój, handel i wiara, budownictwo i życie, ekonomia i sztuka
- 11:30 |** Przerwa kawowa
- 11:45 |** Warsztaty: spory i pokój, handel i wiara, budownictwo i życie, ekonomia i sztuka

- 13:00 |** Przerwa obiadowa
- 14:30 |** „Zobaczyć historię“ – wycieczki z przewodnikiem po Görlitz i Zgorzelec:  
m Tajemnice Görlitz  
m Architektura w Europa-Mieście Görlitz-Zgorzelec
- 16:00 |** Przerwa na kawę
- 16:30 |** Wykład pt. „Osobowości biznesu, polityki i społeczeństwa“ zakończony rundą dyskusyjną
- 17:15 |** Przerwa na kawę
- 17:30 |** Wykład pt. „Górnołużyckie dziedzictwo sprzed 800 lat: samorządność miast i wsi“ zakończony rundą dyskusyjną
- 18:15 |** Przerwa na kawę
- 19:30 |** Koncert pop „Paula i Karol“ w Tivoli

# SOBOTA 21.03.2020 Tivoli

- 10:30 |** Wstęp
- 11:00 |** Podsumowanie warsztatów, połączone rundą dyskusyjną i prezentacją końcową
- 13:00 |** Zakończenie 1. Dni Dziedzictwa Kulturowego nad Nysą i wręczenie uczestnikom „Certyfikatów mieszkańca nr 1“

## Kolejne terminy

- m Terazniejszość (część II) 18 - 20 czerwca 2020 r.
- m Przyszłość (część III) 5 - 7 listopada 2020 r.
- m Podsumowanie (część IV) 18 - 20 marca 2021 r.

# O Dniach Dziedzictwa nad Nysą

Wydarzenia, organizowane w ramach Dni Dziedzictwa Kulturowego nad Nysą skierowane są do mieszkańców Zgorzelca i Görlitz. Do udziału szczególnie zachęcamy uczniów szkół ponadpodstawowych, a także studentów, nauczycieli oraz pracowników sektora kultury i branży turystycznej.

- m **Wstęp wolny.**
- m **Posiłki oraz napoje zapewnione przez organizatora.**
- m **Wszyscy uczestnicy otrzymują „Certyfikat mieszkańca nr 1“.**

Wydarzenia odbywać się będą w języku polskim i niemieckim. Ze względów organizacyjnych prosimy o wcześniejsze wysłanie zgłoszenia. Liczba miejsc jest ograniczona. Dlatego nie zwlekaj i zapisz się na interesujące warsztaty i oprowadzanie po Görlitz, jednym z najpiękniejszych miast w Niemczech oraz Zgorzelec. Zgłoszenia przyjmujemy do 13 marca 2020 r. pocztą elektroniczną na adres:

**kultur.service@goerlitz.de**  
i telefonicznie:  
**+49 (0)3581 672420** lub  
**+48 75 77 59 938.**

Więcej informacji można znaleźć na stronie:  
**www.denkmal-pomysl.com**

**Miejski Dom Kultury**  
Parkowa 1  
59-900 Zgorzelec

**Centrum rodzinne Tivoli | Gemeinde- und Familienzentrum Tivoli**  
Dr. Kahlbaum Allee 14  
02826 Gorlice